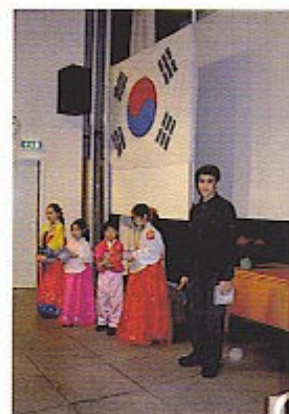


여보세요

Yoboseyo

Nr 1 • ÅRGÅNG 45 • FEBUARI 2005



KOREANSKA
SALLSKAPETS TIDSKRIFT
SEDAN 1961

- Vem är mannen bakom pressronden?
- På filmfestival i Nordkorea
- Intervju med AKF:s ordförande
- Välkommen på årsmöte!

Yoboseyo

Yoboseyo är Koreanska Sällskapets medlemskrift och utkommer med fyra nummer per år.

Redaktion: Johanna Hedström (huvudred.)

Sickla Kanalgränd 16, tel 08-648 19 74

e-post redaktion.yoboseyo@telia.se

Charlotta Göthlin, tel 070-492 71 41.

Kristina Åhlander, tel 073-640 22 21.

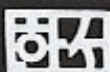
Mats Tengnér, tel 08-778 27 47.

Layout: Mittiprick Produktion, tel 08-39 35 18.

e-post mittiprickproduktion@telia.com.

Annonssansvarig: Johan H Lanz, tel 08-30 70 25.

Ansvärig utgivare: Kurt Blixt, tel 018-36 65 37.



KOREANSKA SÄLLSKAPET I SVERIGE

Korean Association in Sweden

Box 52, 645 21 Strängnäs

Postgiro 65 28 00-4

Bankgiro 5575-5466

<http://home.swipnet.se/koreanska/hemsida/main.htm>

Ordförande:	Christer Sylven
Förste v ordf:	Jan-Christer Wallenborg
Andre v ordf:	Julia Kee-sook Hahn
Sekreterare:	Klas Gröndahl
Skattmästare:	Gunnar Swahn
Klubbmästare:	Per Stendahl
Övriga ledamöter:	Suppleanter:
Nils-Åke Borgström	Woo-Suck Park
Yonhyok Choe	Malvor Blixt
Cecilia Lee-Pettersson	Patrik Hult
Fredrik In-suk Oh	Kristina Åhlander
Mats Tengnér	

ADRESSER

Ordförande:

Christer Sylven, Ågatan 49A,
614 34 Söderköping, tel 0121-137 08.

Sekretariat:

Klas Gröndahl, Turevägen 9, 191 47 Sollentuna
tel 08-35 51 55, e-post klas.grondahl@swipnet.se

Information:

Kristina Åhlander, tel 073-640 22 21,
e-post kristina.ah@chello.se.

Kassa och ekonomi:

Gunnar Swahn c/o Koreanska Sällskapet,
Box 52, 645 21 Strängnäs, tel 0152-148 31.

Adressändringar:

Jan-Christer Wallenborg, tel 08-768 36 34,
e-post jc.wallenberg@swipnet.se

Klubbmästare:

Per Stendahl, Västergöskvägen 50, 162 71 Vällingby,
tel 08-36 13 85, e-post per.stendahl@kv.se

Representant i Korea:

Anders Arvelid, Seoul, tel +82 2 798 72 92 (+ 8h)

Arsavgifter fr o m 1997:

Medlemsavgift 200 kr per hushåll
Assoc. stöd, medl. se stadga 2 § 3 mom.
Yoboseyo ingår i medlemsavgiften.

DANSK-KOREANSK SELSKAB

Danish-Korean Society

Postgiro: 705 52 34

Hjemmeside: <http://www.dansk-koreanisk-selskab.dk/>

Bestyrelse 2003

Formand: Steen Mücke

Postadress: Niels Jansson

Ejbydalsvej 205, 2600 Glostrup

Tel +44 91 09 76

회장 인사 Ordföranden

Under det år som gått har det varit styrelsens strävan att öka medlemsintresset för Koreanska Sällskapet. Detta arbete inleddes som bekant med en enkät bland våra medlemmar. I samband med utvärderingen av enkäten upprättades ett antal arbetsgrupper för att strukturera utvecklingsarbetet. I nummer 3 av Yoboseyo 2004 informerade vi om vad arbetsgrupperna kommit fram till och vid det kommande årsmötet kommer vi att redovisa den fortsatta utvecklingen. Redan nu kan jag meddela att styrelsen hållit ett antal gemensamma möten med AKF, Koreanska Föreningen och Koreanska skolan där vi enats om ett nära samarbete i fortsättningen. Som vi tidigare informerat om, och som ett stort antal medlemmar själva erfart, har vi också skapat en ny, fin hemsida. En annan nyhet under 2004 var att årets Fokus Korea blev ett mycket uppskattat kulturellt evenemang, med många färgstarka och professionella framträdanden. Det är styrelsens förhoppning att utvecklingsarbetet skall leda fram till ett större och starkare engagemang och ett ökat medlemsintresse.

Under hösten arrangerade Koreanska Sällskapet också en lunch på Militärsällskapet på Skeppsholmen vid vilken professor Staffan Rosén vid Stockholms Universitet höll ett utomordentligt intressant, initierat och uppskattat anförande om "Återförening eller konflikt? – ideologi och nationalism på den koreanska halvön."

Sällskapets traditionella julfest den 4 december förra året blev som vanligt en stor succé med många deltagare. Vi underhölls av sång av barn från Koreanska Skolan och fascinerades av de två trollkarlarnas professionella konster. Fiskdammen var välbesökt och som avslutning kom förstas tomten med julklappspåsar till barnen. Styrelsen vill också här rikta ett varmt tack till Koreanska Ambassaden, koreanska företag i Sverige samt koreanska restauranger i Stockholm för alla generösa donationer till lotteriet och julbasaren.

Som tidigare meddelats kommer Sällskapets årsmöte att äga rum den 9 mars 2005 kl 1800 på Försvärshögskolan. I detta nummer av Yoboseyo finner Ni en kallelse till årsmötet samt en redogörelse för det gångna verksamhetsåret.

Vid årsmötet är det dags för mig att ge plats för en ny person på ordförandeposten. Alltsedan min tid som ambassadör i Seoul under åren 1987 - 1992 har jag varit angelägen om att upprätthålla och stärka banden mellan Sverige och det koreanska samhället och som ordförande i Koreanska Sällskapet har jag, såväl som övriga styrelsemedlemmar, fortsatt att verka för detta syfte. Mycket god hjälp har vi fått av Republiken Koreas Ambassad, med vilken Sällskapet har ett mycket nära samarbete.

De gångna åren som ordförande har för mig varit mycket berikande och stimulerande och det har varit mycket inspirerande att vid ett flertal tillfällen få ha personlig kontakt med åtskilliga av våra medlemmar och andra personer som delar våra intressen.

Jag är övertygad om att Koreanska Sällskapet även i fortsättningen på olika sätt idogt kommer att verka för att stärka de koreansvenska relationerna och med dessa ord vill jag önska min efterträdare som ordförande ett hjärtligt lycka till!

CHRISTER SYLVÉN

På filmfestival i Nordkorea **3-5** • Pressronden **6-7, 9, 11-12**

• Intervju med Martin Claesson, avgående ordf för AKF **8-9** •

Kallelse till årsmöte. Verksamhetsberättelse **10** • Julfesten 2004.

Notiser **13** • Intervju med Mats Tengnér, avgående pressrondsredaktör **14-15** • Referat från lunchföredrag **15**

Författarna är ensamma ansvariga för artiklarnas innehåll.

Norra Skåne Offset, 2005. ISSN 0345-5696.

Omslagsbilder från Julfesten 2004. Klas Gröndahl och Patrik Hult fotade.

Kalligrafin på omslaget är gjord av Chun Se-choong.

På filmfestival i Nordkorea



Henrik Nydqvist studerar språk, historia och utveckling i Östasien vid Stockholms och Göteborgs universitet och delar här med sig av sina upplevelser under en filmfestival i Nordkorea.

Under 2004 fick jag erbjudande om att få följa med till den 9:e internationella filmfestivalen i Pyongyang. Bakgrunden var att reseledaren från mitt tidigare besök blivit engagerad i dokumentärfilmsproduktion i Nordkorea.

Sedan 2002 har två filmer spelats in, först "The Game of Their Lives" och sedan "A State of Mind". Med anledning av detta hade filmteamet blivit inbjudna till festivalen och skulle där förevisa den senaste filmen, som några månader tidigare hade haft premiär på BBC. I samband med detta öppnades möjligheten att ta med fler intresserade besökare till festivalen, vilket var det erbjudande jag fick. Den 11 september lämnade en fullastad Ilyushin 62-M från Air Koryo Pekings internationella flygplats med destination Nordkorea. I vanliga fall är flygtrafiken mellan Kina och Nordkorea mycket sparsam med endast ett fåtal avgångar i veckan, men denna dag var det högtrafik med flera turer. På planet fick man en föraning om att filmfestivalen var ganska internationell trots allt. Här fanns deltagare från länder i Öst- och Sydostasien samt från Europa. En stor grupp japaner märktes särskilt, ivrigt videofilmande och med en enorm packning av filmutrustning.

Filmfestivalen, som hölls för första gången 1987, var från början en helt inhemsk angelägenhet, men under de gångna åren har man gradvis börjat öppna upp för utländskt deltagande och därmed kunnat öka utbudet avsevärt. Årets festival var antagligen den mest internationella hittills, med deltagare från 40 länder, däribland Sverige.

Efter att ha landat på Sunan flygplatsen utanför Pyongyang blev det uppenbart att man inte var van vid att hantera en så stor mängd resenärer. Vid immigrationskontrollen blev det långa köer och många av de utländska deltagarna var inte glada över att behöva vänta.

I ankomsthallen återfanns även den svenske ambassadören Paul Beijer, som kommit för att möta de svenska delta-

garna. Min grupp bestod av tio filmintresserade personer från olika länder, som liksom jag hade nappat på erbjudandet att bli de första, icke-ackrediterade besökarna till filmfestivalen någonsin. På grund av vår speciella "turiststatus" skulle vi förutom att se på film även få åka runt till diverse andra sevärdheter i Pyongyang med omnejd. Som vanligt tilldelades vi två guider samt en minibuss med chaufför. Även denna gång blev vi inkvarterade på Yanggakdo hotell, beläget på en ö i Taedong floden mitt i Pyongyang.

Jämfört med mitt tidigare besök, så var det en mycket livligare atmosfär på hotellet till följd allt ditrest filmfolk. Dagen efter var det dags för invigning av filmfestivalen. Tråkigt nog hade resterna av en tyfon denna dag tagit sig in över Korea, vilket innebar skyfall och översvämningar runt om i Pyongyang. De kvinnliga trafikpoliserna, som återfinns i alla större gatukorsningar, hade nu fått ta på sig genomskinliga, tätlignande regnställ.

Festivalens invigning samt en stor del av filmvisningarna skulle ske i det "internationella filmhuset", en borgliknande byggnad inte långt från vårt hotell. Överallt syntes flaggor och affischer med festivalens slogan: "Peace, Friendship, Independence". Vi fick nu vänta i foajén medan utländska ambassadörer och deltagare strömmade till. I foajén fanns också en kvinnlig promenadorkester uppställd samt ytterligare ett stort antal kvinnor klädda i traditionella, koreanska kläder. När alla gäster hade samlats, spelade orkestern upp med en öronbedövande volym. Dessutom tändes nu hundratals färgade lampor runt om i hallen, vilket gav en slags tivoliatmosfär. Fotografer rusade omkring med ålderdomliga filmkameror, som enligt en österrikisk deltagare var verkliga rariteter! Efter denna introduktion tog vi plats i den stora salongen och ett antal personer höll anföranden från scenen. Tyvärr var det omöjligt att förstå vad som sades (om man inte behärskade koreanska). Även de



Öronbedövande invigning.

engelskspråkiga talarna dubbades på koreanska med högsta volym.

Ordföranden för festivalkommittén, Kim Jong Ho, höll tal liksom Nordkoreas vice premiärminister Ro Tu Chol. Juryn presenterades och några av de inbjudna deltagarna framförde några väl valda ord, tyvärr ohörbara. Öppningsfilmen hette "Mafia" (regi: Sherif Arafa) och kom från Egypten. Det blev en ovanlig filmupplevelse. Filmen var dubbad på koreanska, men den arabiska dialogen hördes ändå. Dessutom textades filmen på franska. För åhörare med skakiga kunskaper i alla dessa språk var det inte helt lätt att följa intrigen. Ingen av oss var särskilt imponerad av filmen och efteråt gick mycket tid åt att förklara handlingen för de som hade somnat... Vad våra guider och den övriga publiken tyckte var svårt att utröna.

I och med att vår grupp var inofficiella festivalbesökare, fick vi inte se så många filmer som vi hade önskat. Bara att få tag i ett festivalprogram visade sig vara en omöjlig uppgift. Nästa dag, den 13 september, skulle vi gå på två filmvisningar. Morgonen inleddes dock med ett besök i Mangyongdae för att se Kim Il Sung's återuppbyggda födelsehus. I det strilande regnet var vi de enda besökarna denna dag. Vid 11-tiden begav vi oss till en av biograferna i centrala Pyongyang för att få se den ryska filmen "My Dear Little Star" i regi av Sergei Mikelyan. Väl framme vid biografen togs vi in genom en sidoentré och fick vänta ganska länge innan vi släpptes in i den fullsatta salongen. Tydligt hade vi kommit lite sent till biografen och därför hade arrangörerna tvingats backa filmen för att vi inte skulle missa

inledningen (som förövrigt utgjordes av en sexscen, vilket antagligen var lite uppseendeväckande i ett land som tills nyligen förbjudit kyssar på film). Filmen var utan tvekan den bästa av de filmer vi fick se under festivalen. Berättelsen utspelades med Tjetjenienkonflikten som bakgrund, vilket gjorde filmen mycket dystert i långa partier.

Det mest bestående intrycket av filmvisningarna i Nordkorea var däremot publikens mycket spontana reaktioner. Bakom mig i salongen satt tre unga koreaner som entusiastiskt kommenterade filmen. Det skulle verkligen ha varit intressant att få veta vad de tyckte.

På eftermiddagen återvände vi till det stora filmhuset för att se ännu en film. Denna gång var det en actionfilm från Hong Kong. Redan innan vi kommit in i salongen förstod vi att detta var en populär historia. Ett antal koreaner försökte tränga sig in och blev bryskt utknuffade igen. Något sådant hade jag aldrig tidigare sett i Nordkorea. När filmen väl hade börjat, kom alltför många koreaner insmygande i mörkret och satte sig längs väggarna. Intill oss satt en man, som enligt vår upphetsade guide var en av landets mest kända skådespelare och innehavare av hederstiteln "People's actor". Vår för så många just ville se filmen "Heroic Duo" av Benny Chan är en gåta. Det var antagligen en av de sämsta Hong Kong filmer jag hittills sett. Även här reagerade publiken kraftfullt på det som visades på duken. Jag fick intryck av att man ogillade det våldsamma innehållet, samtidigt som man imponerades av specialeffekterna. På kvällen diskuterade vi film tillsammans med våra guider. Det visade sig att de haft möjlighet att se ett flertal utländ-



ska filmer under de tidigare festivalerna. Vår kvinnliga guide hade sett "Titanic" för några år sedan och var mycket imponerad av filmen. Men när hon sedan såg den ytterligare en gång, tyckte hon att den inte var så särskilt realistisk egentligen. "Realism" verkar förövrigt vara ett återkommande tema i nordkoreansk film. Guiderna hade även sett den sydkoreanska filmen "JSA" (Joint Security Area), som skildrar vänskap över gränslinjen i Panmunjom, och denna film tyckte man var både bra och realistisk, vilket ger lite hopp inför framtiden.

Följande dag inleddes med en specialvisning av en nordkoreansk klassiker endast för vår grupp. Filmen "Traces of Life" av Jo Kyong Sun kan nog sägas vara mycket representativ, då den innehåller nästan alla de politiska teman som präglar Nordkorea. Tyvärr var det den enda koreanska film vi fick möjlighet att se under vårt besök. Under de återstående tre dagarna blev det inga fler biobesök utan istället åkte vi runt till diverse sevärdheter. Bl.a. blev det ett längre besök i Pyongyangs filmstudio, där vi fick se den stora kulisstaden. Här kunde man vandra genom bebyggelse från historisk- till nutid. Andra delar föreställde Kina och något som påstods vara Europa, vilket vi hade svårt att känna igen. Ett antal fallfärdiga hyddor presenterades som Sydkorea (!).

Besöket avslutades med en simulerad filminspelning som var rätt underhållande. Följaktligen fick vi inte se så mycket film under festivalen som vi hade hoppats och jag kan därför inte redogöra för reaktionerna inför de svenska bidragen ("Jack & Pedro" av Staffan Erlandsson och "Viktor och hans bröder" av Mårten Klingberg).

Vår reseledare och producenten Dan Gordon skulle visa deras senaste dokumentärfilm "A State of Mind" dagen

efter vår avresa, så tyvärr missade vi även denna. Filmen skildrar två unga gymnasters vardagsliv och hårda träning inför 2003 års masskådespel. Under flera månader följde teamet flickorna och fick filma nära nog obehindrat, vilket tidigare inte varit möjligt. Filmen verkar ha mottagits positivt av hemmapubliken och de största reaktionerna blev på skildringen av vardagslivet, något som annars inte visas i nordkoreansk film eller TV. En månad senare visade man filmen vid festivalen i Pusan, där den också väckte stort intresse. Stärkta av framgångarna har man inlett ett nytt projekt som skall skildra tillvaron för den amerikanske avhopparen James Dresnack, som är den ende kvarvarande av de fyra amerikaner som sedan 1960-talet vistats i Nordkorea (under förra året fick en av de fyra, Charles Jenkins, lämna landet och efter en uppmärksammas krigsrättsprocess bosätta sig med sin familj i Japan; de två andra, Larry Abisher och Jerry Parrish, har enligt uppgift avlidit). Filmen, vars arbetsnamn är "Crossing the Line", kan säkert bli en kontroversiell historia.

Den 16 september steg vi ombord på tåget till Peking och lämnade Nordkorea. På vägen passerade vi staden Ryongchon som skadades svårt av en tågexplosion den 22 april 2004. Det enda som nu syntes var rader av nybyggda bostäder i ljusa pastellfärger. Efter sedvanlig gränskontroll i Sinuiju, rullade vårt tåg via den Sino-Koreanska vänskapsbron över Yalu-floden. I Dandong mötte de kinesiska gränspoliserna oss med de överraskande orden: "Relax, you're in China!"

TEXT OCH BILD PÅ SID 2: HENRIK NYDQVIST
BILDER DETTA UPPSLAG: MICHAEL A. ALDRICH

Om Du är intresserad av vilka filmer som fick priser, är Du välkommen att maila till Henrik på: h.nydqvist@hntv.se.

Press från 22 okt-04 till 1 feb-05

Nyheter

Text och bildval: Mats Tengnér

- Bantat förslag om utflyttning av administrativ huvudstad
- Spänt läge för koreanska soldater i Irak
- Popularitetssiffror i botten för president Roh
- Stora hjälpsändningar till Tsunami-drabbade
- 2005 – Tuppens år i Korea

Korea
Press
ronden

한국
뉴스

23 oktober

Det sydkoreanska regeringspartiet Uri-party befinner sig i en allvarlig kris. Orsaken är givetvis det dråpslag som konstitutionsdomstolens besked innebar – att en utflyttning av landets administrativa huvudstad från Seoul till Chungcheong-provinsen strider mot den sydkoreanska grundlagen. Utflyttningen har varit en dominerande fråga på partiets agenda, och ett prioriterat vallofte från president Roh Moo-hyun. Frågan är nu om idén om utflyttning skall kastas överbord för gott, eller om presidenten väljer att presentera ett alternativt, nedbantat förslag med utlokalisering av enstaka myndigheter och statliga verk. Seouls borgmästare Lee Myung-bak (som går under smeknamnet "Bulldozern" för sin envishets skull) är mycket nöjd med domstolens slutsats och den stöds enligt gallupundersökningar av ca 60 procent av befolkningen. Besvikelsen är förståeligt nog desto större i Chungcheong-provinsen som sett fram emot en ny era efter århundraden av ekonomisk eftersatthet.

26 oktober

480 sydkoreanska militärläkare och ingenjörer anlände igår till den irakiska provinsen Irbil, för att lösa av sina kolleger som funnits på plats ett halvår. Totalt finns i Irak 2 800 koreanska trupper ur icke-stridande förband. Den sydkoreanska styrkan i Irak har på nytt fått order att hålla en låg profil och iakttä största försiktighet. Bakgrunden är nya hot från militanta

islamister. På en arabisk webbsida, tillhörande en militant islamistisk organisation, hotar man "bränna Seoul och jämna staden med marken" ifall inte de koreanska styrkorna snarast lämnar Irak.

NOVEMBER

1 november

Den hårt militariserade gränsen mot Nordkorea har sedan Koreakrigets slut 1953 till stor del patrullerats av amerikanska militära vaktstyrkor. Mer och mer av uppgiften har dock överlämnats till sydkoreanerna själva och igår skedde överlämnandet även vid "Outpost Oulette". Därmed har i stort sett hela gränslinjen (JSA – Joint Security Area) bevakning övergått i sydkoreanska militärens eget ansvar.

2 november

Att göra reklam för kondomer i Sydkorea hade för bara några år sedan varit helt otänkbart. Ämnet har helt enkelt varit tabubelagt i det konfucianskt präglade samhället. Men globaliseringen gör sig gällande även på detta område. Och med risken för HIV/AIDS ständigt närvarande, har sex rådgivning och till och med kondomreklam börjat dyka upp i Tunnelbana och bussar. Förra månaden gjorde kondomen debut i TV-reklam på en av MBC's kanaler och även i huvudstadens TV-försedda bussar.

8 november

Disneyland Korea? I Kwacheon i Seouls södra utkanter ligger Seoul

Grand Park, med zoo, botaniska trädgårdar och diverse nöjesfaciliteter. Ett av borgmästare Lee Myung-baks valloften 2002 var att även förlägga ett större nöjesfält i området och nu har diskussioner tagits upp med amerikanska Walt Disney Company. Disney-koncernen har stora ambitioner att expandera i Asien och ser gärna ett Disneyland i Seoul. Det finns redan ett Disneyland i Tokyo sedan 1983, ett är under uppbyggnad i Hong Kong och planer finns för ett i Shanghai.

10 november

Så är det dags för "2004 Kimchi Expo". För andra året i rad arrangerar tidningen Munhwa Ilbo tillställningen i Songnam i södra Seoul. Med utställningar, tävlingar, seminarier, provsmakningar skall den koreanska nationalrätten exponeras maximalt. 400 kimchi-producenter får möjlighet att marknadsföra sig och sina produkter, samtidigt som hundratusentals inköpare, provsmakare och andra kimchifantaster såväl från Korea som från utlandet, får chansen att smaka, tillreda och värdera kimchin samt lära sig om den syrade, rödpepprade salladskålens historia, hälsoeffekter och regionala variationer i tillredning och förvaring.

10 november

Den sydkoreanska valutan Won, har nått sin högsta värdering gentemot US-dollar på sju år (1103 Won per USD). Detta fick Seoulbörsen att sjunka rejält, på grund av oro för en

försämrade koreansk konkurrenskraft på den internationella marknaden och att detta skall sätta krokben för den annars så gynnsamma koreanska exportutvecklingen.

11 november

Popularitetssiffrorna för president Roh Moo-hyun har nått ett bottenrekord. En landsomfattande undersökning visar att endast 22,4 procent har förtroende för sin president medan 72 procent är emot honom. Lägsta siffrorna uppvisas i Seoul och den omgivande Kyonggi-provinsen, vilket möjligen kan förklaras av det där allmänt illa omtyckta förslaget att utlokalisera landets administrativa centrum från Seoul till Cheolla-provinsen.

12 november

Den glädjande minskningen i antalet trafikolyckor, med eller utan dödlig utgång, som påvisats under senare år har planat ut. Årligen dör ca 7 200 personer i totalt 240 800 trafikolyckor i Sydkorea. En nyutkommen årsbok från koreanska trafiksäkerhetsverket visar att sedan 1970 har i snitt 474 trafikolyckor inträffat varje dag med 606 skadade som följd. 21 människor har omkommit i trafiken – dagligen. Från år 2000 till 2002 minskade antalet dödsolyckor från 10 236 till 7 224 årligen medan siffran för förra året (2003) stannade på samma nivå med 7 212 omkomna. Detta trots omfattande insatser på trafiksäkerhet, utbyggda motorvägar, tydligare skyltning och effektivare regleringar av trafikflödet.

14 november

"PC pang" – det är det koreanska begreppet för Internet-café, åtminstone i Nordkorea. Enligt en pro-nordkoreanska tidning i Japan, finns nu 6-7 Internetcaféer i den nordkoreanska huvudstaden Pyongyang. Fler och fler, framför allt ungdomar dras till dessa caféer för att chatta, maila eller webbsurfa. Detta trots en timavgift på motsvarande 25 kronor, nära en sjättedel av månadsinkomsten för en normal arbetare i landet. Surfandet är dock strikt begränsat. Det finns inga möjligheter att via PC:n ta sig utanför det slutna landets hårt bevakade

1 december

Sydkorea har nu officiellt öppnat den väganlutning från Kangwon-provinsen norrut längs ostkusten, vilken skall göra resan snabbare och säkrare för bl.a. sydkoreanska och andra utländska turister till nordkoreanska Kungang-bergen. Man hade hoppats att få öppna hela vägsträckan från Syd till Nord genom hela den demilitariserade zonen med en gemensam högtidlig ceremoni, men Nordkorea har, trots att deras del av vägen ska vara klar och körbar, slagit dövsörat till alla förslag och förfrågningar i ärendet. Det sydkoreanska vägprojektet påbörjades 2002 och har kostat drygt 2,5 miljarder kronor.



brandväggar, utan det är mest hem-sidor tillhörande statliga myndigheter, universitet och andra institutioner som är åtkomliga – på motsvarande sätt som radioapparater i allmänhet är låsta till en statlig radiokanal. Det är regler som även drivna radiotekniker eller datahackers oftast väljer att följa, då manipulering av tekniken kan medföra förvisning av hela familjen till arbetsläger, enligt människorättsbevakare utomlands.

15 november

Yoo Sang-chul, Ahn Jung-hwan, Song Chong gug, Seol Ki-hyun och Kim Duhyun i Sydkoreanska fotbollslandslaget laddar upp inför en träningsmatch på Seoul World Cup Stadium.

18 november

Landslaget har visserligen lyckats med sex förlustfria matcher i rad, men framträdandet igår var ändå allt annat än uppmuntrande. Sydkoreas fotbollslandslag, idag coachat av holländaren Jo Bonfrere, är bara en skugga av den segermaskin som tog sig till semifinal i VM 2002. Gårdagens VM-kvalmatch i Seoul, mot Maldiverna visade på stora brister i lagspelet, men fansen kunde trots allt jubla över vinsten med 2-0. Målet är alltså fotbolls-VM i Tyskland år 2006.

22 november

Sydkoreanska LG Electronics har lanserat världens största och dyraste plasma-TV, s.k. PDP – Plasma Display

Panel. 71-fotsskärmen hamnar i ett prisläge motsvarande en halv miljon kronor, eller en lyxbil av typ Mercedes-Benz E-class. LG Electronics mål är att 2006 bli världsledande PDP-producent med 20% av världsmarknaden.

25 november

Efterfrågan på Kimchi i de sydkoreanska hushållen och restaurangerna är så stort att importen av salladsrätten för första gången någonsin överskridit exporten. Den kimchi som inte produceras inom Sydkorea importeras helt och hållet från Kina. Under årets 10 första månader importerades 57 890 ton kimchi – en ökning med 188 procent jämfört med samma period året före, medan "endast" 28 190 ton gick på export.

30 november

En studie utförd på 20 000 sydkoreanska män och kvinnor under två år har jämförts med liknande studier i slutet av 1970-talet. Två markanta förändringar beträffande männen har observerats. 20-åriga män är avsevärt längre (idag genomsnittligen 173,2 cm) än de som var i samma ålder 1979. Dessa mätte 167,4 cm. Den andra förändringen gäller 50-åringar. De har inte vuxit på längden, men däremot på tvären. Det genomsnittliga midjeomfånget har ökat med 11,6 cm till 87,5 cm. Liknande förändring gäller även för kvinnor men inte alls i samma utsträckning.

Pressronden fortsätter på s.9

"Nyfikenheten på Korea är den främsta gemensamma nämnaren för AKF:s medlemmar"

Det säger den avgående ordföranden för AKF, Martin Claesson, när vi träffas för att prata om Adopterade Koreaners Förening, hans engagemang och om egna erfarenheter av Korea.

Martin Claesson är 30 år och kom till Sverige när han var 13 månader. Han är uppväxt i Sandviken och för 10 år sedan flyttade han till Stockholm för att börja som trainee på ett företag som gjorde musikvideos. En ryggskada tvingade honom dock att sluta och en tid senare började han studera koreanska och jobba som konsult inom konceptutveckling och analys. Det var under tiden som han läste koreanska 1997 som han första gången kom i kontakt med adopterade koreaners förening, AKF. Nu, åtta år senare, är han inne på sitt sista år på ekonomlinjen och har varit ordförande för AKF i två år. Vid föreningens årsmöte i februari lämnar han sitt uppdrag och en efterträdare kommer att utses.

Hur bildades AKF?

Martin: Föreningen startade 1986 och var faktiskt den första av sitt slag i världen. Det var en grupp adopterade som läste koreanska som tillsammans med en kontakt på koreanska ambassaden startade AKF. Till en början tror jag det mest var en festförening men har sedan dess utvecklats till att omfatta även andra områden som kan vara intressanta för adopterade koreaner.

Varför blev du engagerad i AKF?

Martin: Jag pluggade koreanska på universitetet 1997 och kom då i kontakt med föreningen genom andra studerande. Mitt verkliga engagemang kom dock inte förrän 2000 då jag precis gjort en treveckorsresa till Korea. Det var dels en resa som var arrangerad av den koreanska staten genom Overseas Korean Foundation, dels stannade jag kvar privat efter den ordnade resan. Alla adopterade från Korea är välkomna att söka detta stipendium som inkluderar ett 10-dagars program med rundresor, besök och föreläsningar om och i Korea. Allt ingår utom flygbiljett och fickpengar, mer information finns på AKF:s hemsida som gärna hjälper till med ansökan. Det är ett jättebra tillfälle att uppleva landet och kulturen, man får se mycket och träffar andra adopterade koreaner från hela världen!

När jag sedan kom hem från denna resa gick jag med i AKF:s styrelse och blev ett år senare ordförande. Som ordförande är min främsta uppgift att utveckla och bibehålla vårt kontaktnät, träffa adopterade koreaner samt hålla kontakt med våra systerorganisationer i Europa. AKF är rikstäckande i Sverige och det finns lokalföreningar i Göteborg och Malmö vilka är fristående.

Vad gör AKF?

Martin: Det är en plattform för adopterade koreaner att träffas och utbyta erfarenheter i den situation som man befinner sig i. Vi har 180 medlemmar i hela Sverige och medelåldern är runt 30. Det intressanta är att det är först runt 30 och uppåt som många tar en första kontakt med

AKF då de börjat intressera sig för Korea och sitt ursprung på ett annat sätt än tidigare. Vi anordnar sociala aktiviteter som pubar och fester men även föreläsningar och workshops om Korea. Varje vår har vi också ett "återresmöte" där vi informerar om praktiska saker man bör tänka på om man planerar en resa till Korea.

Hur blir man medlem?

Martin: Man betalar in 300 kr på vårt postgirokonton, det finns även rabatterade priser för särskilda grupper. Som medlem får man tidningen Um & Yang, tillgång till medlemssidor på hemsidan och delta i föreningens alla aktiviteter. Det trevligaste med medlemskapet är att man kommer i kontakt med och träffar många andra människor med liknande bakgrund och erfarenheter.

Varför tycker du man ska bli medlem?

Martin: Först och främst tycker jag man ska gå med för sin egen skull om man är intresserad av Korea, koreansk kultur och att skapa Koreakontakter. Medlemskapet bidrar också till en slags solidaritets/samhörighetskänsla. En viktig aspekt är att de flesta faktiskt blir medlemmar till följd av sitt Koreaintresse framför det faktum att de är adopterade. Av de medlemmar jag pratat med är det överväldigande nyfikenheten kring Korea som främst bidragit till att de sökt sig till föreningen.

Vad har du själv för erfarenheter från Korea?

Martin: Jag har varit i Korea tre gånger, första gången via stipendium och de andra två gångerna privat även om jag

SNABBINFO

MARTIN CLAESSION

Namn:

Martin Claesson

Ålder: 30 år

Bor: I Stockholm

Sysselsättning:

Studerar ekonomlinjen vid Stockholms universitet

Intressen: Film, Korea, Fotboll (Liverpool)

Favoriträtt: Kimchigryta, Italiensk mat

Senast sedda film: Extended version av Konungens Återkomst

Rekommenderar att läsa: Mytologier av Barthes

Viktigt i livet: Att hålla en positiv attityd till livet utan att för den skull blunda för problemen



passat på att dela på konferenser med andra organisationer för adopterade koreaner när jag varit där. Varje resa har varat i ungefär fyra veckor och jag har mest hållit mig i Seoul. Efter den första resan blev jag varse om hur viktigt det var att vara förberedd på ett helt annat förhållningssätt till hur allt fungerar. Till ytan är Korea ganska likt Sverige och därför har man förväntning om att det ska fungera på ett liknande sätt. Ett exempel är att man som svensk är van vid att vara ganska självständig, att resa på egen hand när man är 25 är inget konstigt. I Korea är det mycket svårare att bestämma över sin egen tid och situation. Det är alltid någon annan som bestämmer vad du får göra. Att acceptera detta förhållningssätt att kanske inte vara "så svensk", liksom att läsa om den koreanska kulturen, underlättar vistelsen avsevärt. Sådan här information kan man exempelvis få

på våra återresemöten som jag pratade om tidigare. Det är väl värt att besöka Korea minst en gång i alla fall! Själv har jag precis fått kontakt med min biologiska pappa i Korea så det är inte omöjligt att det blir fler besök i framtiden.....

Martin kommer nu att avgå som ordförande för AKF och tycker det har varit en rolig och givande tid. "Tre år i styrelsen är lång tid och det är bra med omväxling" svarar Martin på frågan om varför han valt att lämna sitt uppdrag. Vad han ska göra med sin nyvunna fritid vet han inte än men en och annan fotbollsmatch och (koreansk) film lär det nog bli!

Information om AKF och dess aktiviteter samt stipendier hittar Du på hemsidan: www.akf.nu.

JOHANNA HEDSTRÖM

Pressronden, forts från s. 7

DECEMBER

3 december

Det statliga sydkoreanska flygbolaget Korean Air (KAL), firar sitt 35-årsjubileum bl.a. med att tillkännage sina storslagna ambitioner att bli världens största fraktflygbolag. Korean Air kommer idag på andra plats. Samtidigt satsar man på att senast år 2007 uppnå en position som ett av världens 10 största passagerarflygbolag. Idag är KAL världens 15:e största. Några av stegen på vägen blir en ny slogan "To Be a Respected Leader in the World Airline Community", nya visioner och en ny företagsidentitet.

7 december

Den amerikanske 64-årige f.d. Armésergeanten Charles Jenkins anlände igår till en avskild japansk ö, där han hoppas få framleva sina dagar med sin familj. Jenkins erkände sig nyligen, inför en militärdömsstol, skyldig till att ha deserterat från den amerikanska armén. Brottet begicks för 40 år sedan då han hoppade av i Nordkorea. Det var den 5 januari 1965 som Jenkins, stationerad vid gränsen mot Nordkorea och av rädsla för en förestående förflyttning av sin bataljon till Vietnamkrigets färd, istället valde att hoppa av och fly in i Nordkorea. Där kvarhölls han och utnyttjades i propagandasyfte. Först i somras kunde han lämna det slutna landet för medicinsk behandling i Indonesien. I Nordkorea mötte han också sin japanska blivande hustru, med vilken han nu efter ett kortare straff får återförenas.

9 december

Ett konsortium, dominerat av sydkoreanska Samsung Corporation, har vunnit ett bud om att få bygga världens högsta byggnad i Dubai, Förenade Arabemiraten. Den konformerade byggnaden blir enligt ritningarna 700 meter hög och rymmer 160 våningsplan. Kostnaden är beräknad till 847 miljoner US-dollar (ca 6 miljarder kronor). Burj Dubai Tower ska stå färdigt i november 2008 och då är inte längre



21 december

Nu börjar jullovet. Lyckliga lågstadielärover i Sejong-skolan i Seoul, jublar över den annalkande jullegheten.

Taipei Financial Center i Taiwan högst i världen med "blott" 509 meters höjd (jämför med Kaknästornet i Stockholm. Det når med sina 34 våningar "endast" 155 meters höjd).

17 december

Populära stekpannor från Nordkorea. Som första importerade produkt från den nya ekonomiska specialzonen kring nordkoreanska staden Kaesong, såldes igår 1 000 stekpanneset till ett pris av 19 800 Won (ca 135 SEK) på Lotte-varuhuset i Seoul. Rusningen blev enorm. 480 set var sålda inom ett par timmar och dagen efter var alla slut.

21 december

Den nyligen återvalde president George W. Bush betonade igår sitt engagemang för de s.k. 6-partsamtalen om avspänning på Koreahalvön. De diplomatiska turerna har varit många under hösten mellan Sydkorea, USA, Japan, Kina och Ryssland, men hittills inte resulterat i att locka den sjätte delegationen – den nordkoreanska – till nya reella förhandlingar. En rapport från utrikesdepartementet i Washington uttrycker, till skillnad från president Bush, misstro och tvi-

Fortsättning på s. 11

Välkommen till Årsmöte

Koreanska Sällskapets årsmöte kommer att hållas onsdagen den 9 mars klockan 1800 i Försvarshögskolans aula (Sverigesalen), Valhallavägen 117 i Stockholm.

Följande ärenden skall stadgeenligt tas upp på årsmötet:

- styrelsens årsberättelse
- revisionsberättelse samt frågan om ansvarsfrihet
- förslag till budget samt fastställande av årsavgift
- val av styrelse
- val av revisorer och revisorssuppleanter
- utseende av valberedning samt
- annat ärende, om vars upptagande minst två ledamöter av röstberättigade medlemmar förenar sig.



Styrelsen avser också presentera förslag till utveckling av Sällskapets verksamhet.

Ev motioner skall vara sekreteraren skriftligen tillhanda senast den **1 mars**. Förvaltningsberättelsen kommer att finnas att tillgå vid årsmötet.

Valberedning: Kurt Blixt, sammankallande. Förslag och synpunkter lämnas till valberedningen per tel. 018-366537, före den **1 mars**.

Röstberättigad vid årsmötet är medlem som fyllt 18 år och som erlagt stadgeenlig medlemsavgift. Rösträtt kan utövas genom ombud med skriftlig fullmakt. **Varmt välkomna!**

STYRELSEN

Redogörelse för verksamheten 2004

Styrelsen har under året haft följande sammansättning:

Ordförande:	Christer Sylvén	Övriga ledamöter	Suppleanter
1. vice ordf:	Jan-Christer Wallenborg	Fredrik Oh	Patrik Hult
2. vice ordf:	Julia Hahn	Yonhyok Choe	Kristina Åhlander
Sekreterare:	Klas Gröndal	Nils-Åke Borgström	Majvor Blixt
Skattmästare:	Gunnar Swahn	Mats Tengnér	Woo-Suck Park
Klubbmästare:	Per Stendal	Cecilia Lee Pettersson	

Året har präglats av genomförande av årligen återkommande aktiviteter och utgivande av fyra nummer av Yoboseyo. Årsmötet ägde rum den 10 mars.

En Koreakväll anordnades i maj på Försvarshögskolan där ambassadör Björn Elmér, som nyligen varit svensk delegationschef vid NNSC i Panmunjom, samt kanslirådet Kaarlo Laakso berättade om vad som händer i Korea.

Vårutflykten i juni gick till Uppsala och var mycket lyckad med fint väder, picknick och guidad rundvandring.

Sällskapet delade ut stipendium om 15000 kr, som i år delades av Daniel Rasmussen, Sundbyberg och Per Eriksson, Eskilstuna för studier i Korea.

En ny huvudredaktör för Yoboseyo, Johanna Hedström, tillträdde på hösten efter Sofie Sunmee Welander.

I oktober arrangerades ett mycket lyckat Fokus Korea i Immanuelskyrkan i kulturens tecken med solosång, körsång, instrumentalmusik, koreansk musik, uppvisning av traditionella koreanska dräkter, och poesiuppläsning.

Liksom tidigare år överlämnades 2000 kr som gåva till Koreanska skolan på Koreanska Barnens dag i november.

I november hade vi ett lunchföredrag under rubriken "Återförening eller konflikt? – ideologi och nationalism på den koreanska halvön." - föredragshållare Staffan Rosén.

En lunch genomfördes med våra sponsorer på hösten för att vi skulle kunna tacka för det stöd vi får och för att kunna presentera vår verksamhet för dem på ett sammanhållet sätt.

Året avslutades som vanligt med en mycket välbesökt julfest på Försvarshögskolan.

Styrelsen har haft fem protokollförda styrelsemöten efter årsmötet.

Baserat på en medlemsenkät som gjordes under hösten 2003 har tre arbetsgrupper bildats med uppdrag att se över hur vi kan förbättra föreningens verksamhet. Ett resultat av arbetet är att vi återigen tagit upp samarbetet med övriga koreanska föreningar – två möten har ägt rum under året. Ett annat är att vi förnyat vår hemsida och gett den en förbättrad design och inkluderat en gästbok för att kunna få in synpunkter. Dessutom finns nu bilder publicerade från våra aktiviteter. Adressen är: home.swipnet.se/koreanska/hemsida/main.htm.

Under året har Sällskapet fått 24 nya medlemmar och 43 medlemmar har avförts.

vel. Om inget händer inom en snar framtid måste man kanske omvärdera vikten av bilaterala eller multilaterala förhandlingar för att lösa krisen.

23 december

Pyongchang eller Östersund? Pyongchang, en stad ca 15 mil öster om Seoul, förlorade för ett par år sedan omröstningen för värdskapet av olympiska vinterspelen 2010. Efter att ha vunnit första omröstningen, förlorade man slutligen mot vinnaren Vancouver BC, Canada. Efter det bittra nederlaget har man nu slickat såren, rest sig och ger sig in i kampen igen. Snart står slaget om vinter-OS 2014 och efter ett internt koreanskt anbudsförfarande, har Pyongchang slagit andra sydkoreanska kandidatstäder och står redo att på nytt ta upp kampen med Östersund/Åre och övriga intressenter.

26 december

13,43 procent, eller vart sjunde spam (oönskad e-postreklam) under året, hade sitt synbara ursprung i Sydkorea, enligt ett amerikanskt IT-säkerhetsföretag. Därmed hamnar Sydkorea på en mindre hedervärd andraplats efter USA, varifrån så mycket som 42,11 procent av all spam skickas ut. Mycket av spam-posten skickas dock via falska avsändare efter att hackare lyckats "kapa" adresser i infekterade datorer, ständigt uppkopplade via bredband. Att Sydkorea samtidigt är världens mest bredbandsuppkopplade land, bidrar givetvis till att göra landet extra utsatt för den typen av IT-missbruk – och visar på nödvändigheten av starkare säkerhetstänkande såväl privat som bland politiker och inom IT-industrin.



27 december

Även om Sydkoreas administrativa huvudstad förblir i Seoul, enligt konstitutionsdomstolens beslut tidigare i höstas, har presidentämbetet inte gett upp. Nu presenteras tre alternativa förslag, i vilka Yongi-Kongju regionen i södra Chungcheong-provinsen fortfarande är målet för utflyttning av olika ministerier och institutioner. Ett av förslagen begränsar sig till endast vetenskapsministeriet och vill istället göra den nya metropolen till ett gigantiskt centrum för utbildning och forskning inom teknik och vetenskap.

30 december

Fyra dygn efter Tsunami-katastrofen i Sydostasien har sex sydkoreanska turister rapporterats döda och 17 skadade i thailändska Phuket och på andra håll i katastrofområdet. Siffran över antalet saknade räknas hittills till flera hundra och stiger hela tiden. Dagen efter beskedet beslutade den sydkoreanska regeringen att förse hjälpbehövande i de drabbade länderna med 600 miljoner US-dollar, men höjde igår den siffran till 2 miljarder USD (= 14 miljarder kronor). Trots detta syns i koreanska medier samma sorts folkliga kritik mot makthavarna som i Sverige. För sent och för lite, är en allmän bedömning om regeringens insatser direkt efter att katastrofen blivit känd.

31 december

Chuam beach eller Mount Tuta i Donhae, Homigot plaza i Pohang, Chonjedan-altaret på Taebaek-bergets topp, Haeundae beach i Pusan. Dessa är bara några av de platser längs ostkusten vilka lockar med nyårsfestivaler. Midnattsslagets fyrverke-

rier är dock inte deras främsta specialitet, utan det är årets första, lyckobringande soluppgång som utgör festivalernas höjdpunkt. Homigot plaza annonseras som den plats på Korea-halvön som möter solen först av alla. Klockan 07:32.24 på morgonen sker detta och efter traditionella dräktparader, musikföreställningar, kampsportsuppvisningar med mera kvällen före så serveras tokkuk, en speciell sorts koreansk risrätt, för minst 10 000 besökare på Homigot plaza. Hoppet står förstas till att nyårmorgonen bjuder på en molnfri himmel...

JANUARI



1 januari

2005 är Tuppens år, enligt den österländska (kinesiska) zodiakkalendern. Även om det nya året enligt denna månkalender inte infaller förrän om flera veckor, har Seouls stora zoologiska trädgård, Seoul Grand Park, redan öppnat en utställning med hundratals tuppar och hönor från hela världen. Utställningen visar också exempel på traditionella folksagor och legender kring tuppen, liksom kycklinguppfödningens historia i landet. Ofråkomligt är förstas även en omfattande information om den även för människor livshotande fågelinfluensan som krävt miljontals kycklingars avlivning under det förra året. Utställningen håller öppet februari månad ut.

3 januari

Sydkoreanernas allra vanligaste nyårslofte, är också uppenbarligen det svåraste att infria – att sluta röka. Detta nyår har det möjligen blivit något lättare. Priset på ett paket cigaretter höjdes nämligen dagarna före nyår med 500 Won som en följd av den skattepolitik som avser att just underlätta ett minskat rökande i landet. År 2003 rökte nära 65 procent av alla

23 december

1 200 kvadratmeter markyta på City Hall Plaza, precis framför Stadshuset i centrala Seoul, har lagom till jul förvandlats till en enormt populär skridskobana. Banan, med fritt inträde, håller öppet fram till 10 februari.



12 januari

Åtta asiatiska flygbolag, inklusive de båda sydkoreanska bolagen Korean Air och Asiana har beslutat att sänka sina biljettpriser med 75 procent för frivilliga hjälparbetare som under tiden fram t.o.m. mars bokar biljett till de katastrof-drabbade områdena runt indiska oceanen. KAL och Asiana har även höjt den avgiftsfria gränsen för bagage från 20 till 40 kg och dessutom ställt flera jumbojetar till koreanska Röda Korsets förfogande för hjälpsändningar. Samtidigt skickar Sydkorea ett 4 300-tons landstigningsfartyg, bemannat med 400 sjömän och fullastat med förnödenheter, till de tsunami-drabbade länderna i sydostasien. Tidigare har man skickat ett C-130 Herculesplan till Sri Lanka för samma ändamål.

vuxna koreanska män – vilket ger en absolut topplacering inom alla OECD-länder. Motsvarande siffra för koreanska kvinnor är 5,5 procent.

7 januari

För ett par år sedan skrev vi i ronden om projektet att förvandla Chong-gyechon – det betonggetto med genomfartsleder i flera plan som skär genom centrala Seoul, från Kwanghwamun till Kwangjo-bron. Idén har varit att omvandla det förslummade stråket till en grönskande oas och frilägga den vattenström som sedan årtionden ligger dold under vägbanorna. Nu står 85 procent av projektet klart. Datum för invigning är satt till 1 oktober och vattenflödet ska då kantas av gräsmattor, hundratals äppelträd, caféer, restauranger och nybyggda eller renoverade affärskvarter.

11 januari

Hur tar jag mig lättast fram i Seoul? Svaret torde vara givet. Tunnelbanan är väl utbyggd, turtätheten hög liksom säkerheten. Tåg och stationer är väl skyltade på engelska och i allmänhet ropas alla stationer ut på såväl engelska som koreanska. För dig som planerar en vistelse i den sydkoreanska huvudstaden finns nu även en utmärkt engelskspråkig webbsida där allt som tänkas kan finnas beskrivet. Där bland en interaktiv T-banekarta "Cyberstation", där du ser hela eller valda delar av stadsnätet och enkelt klickar på avgångs- och ankomststation och direkt får beskrivet var du behöver byta, vilket linjenummer, hur

lång tid resan tar och vad den kostar. Du kan även klicka fram kort info om sevärdheter intill valda T-stationer. Webbadressen är: <http://www.smrt.co.kr/english/index.jsp>

23 januari

Vinter-Universiaden är över för denna gång. Detta studenternas egna "Olympiska spel" körs vartannat år och denna gång var österrikiska Innsbruck värd för spelen. För Sydkoreas del blev det en rik utdelning av medaljer.

Tack vare inte minst det framgångsrika damlaget i hastighetsskridsko på kortbana, med Choi Eun-kyung, Jeon Da-hye, Cho Ha-ri och Yeo Soo-yeon, slutade Sydkorea på andra 2:a plats totalt. 10 guld, 7 silver och 6 brons var bara en silvermedalj ifrån förstaplatsen, vilken intogs av värdlandet Österrike med lika många guld, färre brons men en silvermedalj mer än Sydkorea. Choi Eun-kyung svarade själv för fem guld och herrlagets Ahn Hyun-soo tog hem tre guld. Vi lär få se mer av dem i kommande års OS och VM-tävlingar. Mer än 1 500 idrotts ungdomar från 53 nationer deltog i årets vinter-Universiad.

24 januari

Hyundai Heavy Industries (HHI) har vunnit ett kontrakt på fyra containerfartyg till ett kinesiskt rederi. Det blir världens största containerfartyg, med en längd på 349 meter och djupgående på 27,5 meter. De skall kunna lasta över 10 000 normala fraktcontainers av stål vardera.

27 januari

Den nordkoreanska huvudstaden Pyongyang håller på att genomgå en ansiktslyftning. Åtminstone dess fasader. Anledningen är jubileet kommande höst då det kommunistiska arbetarpartiet firar sin 60-årsdag. Hustak, vatten- och avloppslednings-system är några saker som är föremål för upprustning. Men det är enligt källor på Pyongyangs stadsbyggnadsbyrå inte mer än ca 800 byggnader som skall rustas.

Utländska Nordkorea resenärer vittnar om en i övrigt grådarkig stämning i stadsbilden, och kommer man utanför huvudstaden ger många byggnader ett intryck av ett långsamt pågående förfall och söndervittring.

1 februari – Några slutord

Lyckliga, tragiska, fascinerande, pinsamma, imponerande, förvånande, glädjande. Innehållet i nyheterna från Korea har varit lika växlande som väderet en svensk sommar. Alla dessa små notiser jag haft förmånen att få fylla dessa spalter med under 13 år - mitt hopp är att åtminstone något av den upptäckarglädje och nyfikenhet de givit mig, även lyckats nå fram till er läsare.

Härmed tackar jag för de år jag haft äran och nöjet att få sprida kännedom om koreanska aktualiteter till läsekretsen och lämnar stafettpippen vidare. Punkt.

/Mats Tengnér



Årets julfest

Sällskapets traditionella familjefest den 4 december 2004 besöktes glädjande nog av ca 120 personer, varav många små barn. Det som lockade besökarna mest var nog trollkarlarna Fredrik & Zack som blivit ett traditionellt inslag, väl värd att behålla.

Barn från Koreanska skolan spelade och sjöng vackert, iklädda nationaldräkten Hanbuk, därutöver spelade Bo-Xiao Pan på sin blockflöjt. För det allmänna spelandet svarade vår egen spelman Nils-Åke Borgström som tillsammans med Rebecka Tengnér, ledde dansen kring granen. Och sedan kom naturligtvis tomten!!

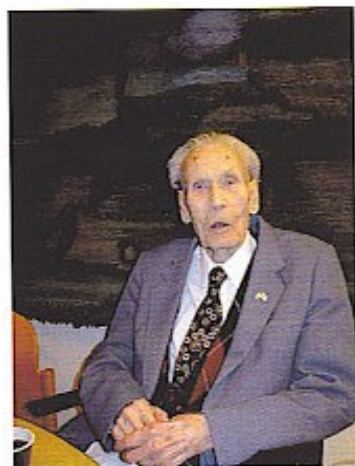
Våra lotterier inbjöd till många köp och visst var det många fina priser, t ex DVD-spelare och kameramobiler, fina presentkort på restaurang m m. Stort tack till alla sponsorer!

ALLA fiskarna i fiskdammen blev uppdragna av alla barnen.

Årets "tavelmålningstävling" vanns av Grupp 2, vars medlemmar mottog pris av vår "konstkritiker" Christer Sylvén.

I vimlet sågs bland andra ambassadör Jung och överste löjtnant Gunnar Fagraeus (se bild till höger) som fö är den ende kvarvarande av den första svenska militära kontingenten till Panmunjom efter stilleståndsavtalet i juli 1953.

TEXT: KLAS GRÖNDAL, FOTON: KLAS GRÖNDAL OCH PATRIK HULT



Samsungs representant överräcker en telefon till en glad vinnare - ett av de många priserna i lotteriet.



Tomten är ett uppskattat inslag i Koreanska Sällskapets traditionella julfest.



Liten påminnelse....

Sedan 2004 är medlemsavgiften 200 kr.

Ev. gåvor är givetvis varmt välkomna!

Rättelse

I föregående nummer av Yoboseyo hade universitetslektor Gabriel Jonsson skrivit en artikel om frimärkskonferensen i Sheffield. Vid redigeringen blev det fel på konferensens titel, den rätta ska vara "Apolitical? East Asian Postage Stamps as Socio-Political Artefacts". Redaktören ber så mycket om ursäkt.

Gåvogivare och sponsorer under det gånga året:

REPUBLIKEN KOREAS AMBASSAD
FÖRSVARSAATTACHÉN, ÖVERSTE LEE CHUL-HOO
SAMSUNG ELECTRONICS, STOCKHOLM
LG ELECTRONICS, STOCKHOLM
HYUNDAI MOTOR, STOCKHOLM
RESTAURANG NAM KANG
JULIA HANH

Styrelsen vill här framföra ett varmt tack för alla generösa gåvor och donationer!

Vem är mannen bakom Pressronden?

Mats Tegnér, som arbetat med den mycket uppskattade Pressronden sedan 13 år tillbaka, lämnar tyvärr denna uppgift i och med detta nummer av Yoboseyo. Mats berättar här om sitt arbete och intresse för Korea.

Berätta lite om dig själv och din familj...

Mats: Jag är 45 år och stockholmare. Bor i föräldrarhemmet i Tullinge med min fru Rebecka och barnen Lovisa 10, Hugo 8 och Maja 4. Jobbar för närvarande som IT-ansvarig på ett företag i Nacka Strand. Under 80-talet var jag radiotelegrafist i handelsflottan på Walleniusrederiernas biltransportfartyg och varje resa brukade börja och sluta i Japan. När jag sedan 1988 gick i land var jag mycket nyfiken på östasien och sökte in på Östasienlinjen vid Stockholms universitet. Jag valde koreansk inriktning och läste hos professor Staffan Rosén. Det var under studietiden som jag träffade min fru Rebecka som då läste kinesiska på samma linje. 1994 adopterade vi Lovisa och två år senare hämtade vi Hugo. Några år senare kom Maja.

med ett fantastiskt minne rikare. Det var en vidunderlig utsikt uppifrån berget och promenaden blev ett större äventyr än jag hade tänkt mig..

När och hur kom du i kontakt med Koreanska Sällskapet och Pressronden?

Mats: Staffan Rosén som var med i styrelsen och 1991/1992 frågade han mig och Janica (f.n. layoutansvarig, red.anm.) om vi var intresserade av att hjälpa till som redaktörer för Yoboseyo när Ulrica Liljvist slutade. Janica blev huvudredaktör och jag tog hand om Pressronden.

Vad tycker du medlemskapet i Sällskapet har fört med sig?

Mats: Framförallt många och goda kontakter och vänskaper med andra Koreaintresserade genom åren. Adoptivför-



SNABBINFO MATS TENGNÉR

Namn: Mats Tegnér

Ålder: 45

Familj: Fru Rebecka och barnen Lovisa, Hugo och Maja

Bor: I Tullinge utanför Stockholm

Sysselsättning: IT-ansvarig på www.stockholmradio.se

Intressen: Segling, skärgård, Korea, husrenovering

Favoriträtt: Tycker om det mesta utom kroppkakor

Senast sedda film: Bridget Jones dagbok

Rekommenderar att läsa: Koreas historia

Viktigt i livet: Öppenhet och tålmod

Efter studierna undervisade jag något år i koreansk grammatik på institutionen men började på Telia då jag blev erbjuden en fast tjänst där. StockholmRadio, där jag arbetar nu, var en del av Telia förut men är nu ett privatägt företag.

Har du något speciellt Koreaminne?

Mats: När jag reste på egen hand under studietiden hade jag en reseboksguide som tipsade om ett bergmassiv, Wolchul i sydvästra Sydkorea. Jag bestämde mig för att ägna en dag åt bergsvandring och stämde träff med en koreansk kille som jag träffat kvällen innan. Av någon anledning blev det något missförstånd för han dök aldrig upp så jag gav mig iväg själv. Klockan 07.00 gav jag mig upp med två fulla vattenflaskor i ryggsäcken men bara efter några timmar var det över 30 grader varmt och vattnet tog sålunda slut ganska snabbt. Ingen bäckfåra i sikte och jag måste ha läst kartan fel för jag kom ifrån huvudstigen och var tvungen att gå genom snår och buskar och hasa nerför branta klippavsatser. Dessutom började det ösregna! Mörkret började smyga sig på och jag kände mig ganska olustig. Slutligen kom jag ialla fall ner, om än något sönderskrapad,

äldrar, studenter, adopterade, militärer...ohika kategorier av människor och det är det som gör det så spännande! Dessutom har jag fått kunskaper om och möjlighet att ta del av utvecklingen i Korea.

Hur går arbetet till?

Mats: Det börjar med att jag får tillsänt mig engelskspråkiga tidningar från ambassaden. Sedan försöker jag hitta notiser om Korea i svenska dags- och facktidningar och koreanska tidningar på Internet. Sedan tar det ca 6-7 sena kvällar inför varje nummer då jag sitter och samlar ihop och översätter artiklarna, och utifrån detta material försöker jag ge en så mångsidig blandning av ekonomi, kultur, sport och politik som möjligt. Uppskattningsvis tror jag att arbetet med Pressronden tar ca 20 timmar per nummer.

Hur har du upprätthållit motivationen under dessa 13 år?

Mats: Det har inte varit svårt! Det är jätteintressant att kontinuerligt "tvingas" följa utvecklingen i Korea. Genomläsningen bidrar till att koreaintresset hålls levande och det roliga är att jag får möjligheten att följa händelseförloppet över tiden och inte bara det som händer just nu. Det tillför mer kunskap och vidgar perspektivet och känns som ett

Referat från professor Staffan Roséns lunchföreläsning

Vår egen medlem, professor Staffan Rosén från Stockholms universitet, föreläste den 25 november för ett tjugotal intresserade åhörare om nationalismens- och ideologins betydelse för en framtida återförening av de koreanska staterna. Rubriken på föreläsningen var "Återförening eller konflikt - ideologi och nationalism på den koreanska halvön".

Staffan Rosén gav inledningsvis en historisk återblick över det koreanska rikets utveckling fram tills det bildades två stater som valde skilda vägar.

Konfucianismen, och även nationalismen under senare delen av 1700-talet och hela 1800-talet, hade stor betydelse för de båda staterna. Det var under denna period som det svaga Korea utsattes för starka utländska påtryckningar, inte minst från japanskt håll.

Syd Korea har utöver konfucianism också haft inslag av "ettfolksideologi" efter att ha sneglat mot den samtida europeiska nationalismen. Nord Korea har istället genom

marxism-leninismens starka inflytande, haft en socialistisk patriotism. Begreppet nationalism saknas därför i den nordkoreanska vokabulären, liksom också i den så kallade Juche-filosofin som introducerades i mitten av 1950-talet av Kim Il-Sung och i vilken självtillit är ett viktigt inslag.

Återföreningstanken, som den uttrycks av det ledande skiktet i Sydkorea, bygger på stora politiska uppoffringar (Solskenspolitiken) gentemot Nord Korea, även om man inte får det minsta gensvar från norr. Någon attitydförändring från nordkoreanskt håll kan knappast skönjas men som Staffan Rosén avslutade, "droppen urholkar stenen även på den koreanska halvön".

Staffan Roséns lästips om Du vill läsa mer:

Nationalism and the Construction of Korean Identity (Korea Research Monograph) av Hyung Il Pai and Timothy R. Tangherlini, University of California Press, 1999.

KLAS GRÖNDAHL

Intresserad av att arbeta med Pressronden?

Vi söker en eller ett par pressrondsredaktörer med ansvar för sammanställningen av Yoboseyos populära Pressrund. Räkna med att det tar ca 1-2 timmar per vecka att samla på sig nyheter om Korea och sammanställa dessa till en blandad krönika om politik, ekonomi, kultur och sport.

Hör av dig till Klas Gröndal på e-post klas.grondahl@swipnet.se om du är intresserad av att hålla ditt Koreaintresse i högform.

Välkommen med Din Intresseanmälan!

bra komplement till min akademiska kunskap om Korea. Dessutom får jag positiv respons från styrelsen och även medlemmar som säger att de uppskattar att läsa pressronden. Det är roligt. En mer privat aspekt är att även om mina barn är små idag, kommer det säkert en dag när de blir mer intresserade och då känns det bra att kunna ösa ur den kunskapskälla som Pressronden inneburit.

Varför ska du sluta?

Mats: Jag tror att det dels kan vara nyttigt med nya friska krafter, dels räcker tiden tyvärr inte till för mig med heltidsjobb, tre barn och renoveringsambitioner på huset. Jag har övervägt att sluta i flera års tid men har tyckt det varit för kul för att ta steget. Nu har jag dock bestämt mig för att lämna över uppgiften till andra. Koreaintresset kommer bibehållas genom mina två adoptivbarn och medlemsskapet i Sällskapet.

Vad ska du göra med din "nya" fritid?

Mats: Ha ha...ja, det blir nog inga problem...skämtasido, jag ska ägna mer tid åt mina barn och min familj! Kanske vakna som en mer utvilad pappa och make och laga lite fler middagar tillsammans. Vi tycker om att laga koreansk mat och

våra barn vill alltid bjuda på koreansk när de fyller år. Då brukar vi göra boolgogi, kim-chi, kimbap (sushirullar) och mando (köttfärsknyten).

JOHANNA HEDSTRÖM

Familjen Tengnérs Kim-Chi, ca 6 pers

Ett halvt huvud kinakål

Efter smak:

Vitlök, rödpeppar, ingefära, purjolök, gräslök och salt.

Lägg kinakålen i saltat vatten över natten.

Nästa dag är kålen mjuk och sladdrig.

Rör ihop kryddorna och blanda med kålen.

Kim-Chin får gärna stå ett dygn till men går att äta direkt. Håller sig ca 1 månad i väl försluten burk i kylskåpet.



Välkommen!

Öppet tid

mån-fre 11-18

lör 11-15

sön & helg stängt

Luntnakargatan 76
113 51 Stockholm
tel: 08 545 938 16
fax: 08 545 941 27

Nya Hyundai Santa Fe, ett ännu smartare val!

DVD-spelare med
75 TV-spel på köpet
när du köper en
ny stadsjeep.



Nya Hyundai Santa Fe från 192.900,-

- 3 års nybilgaranti utan milbegränsning • 3 års vagnskadegaranti • 3 års lackgaranti
- 6 års rostskyddgaranti • 9 års/20 000 mils elektronikgaranti.

Bilens elförbrukning: 7,6-15,2 l/100 km. CO₂ (g/km): 194-365. Miljöklass 2000/2005. Bilarna på bilden är extrautrustade. Erbjudandet gäller så långt lagret räcker eller senast till 30:a april 2005. Besök en Hyundai-Handlare, tel 020-677 677 www.hyundai.se



Nya Hyundai Tucson från 199.900,-



Nya Hyundai Terracan från 299.900,-

 **HYUNDAI** Ett smartare val